

# Globalizacja w SAP

## Rozwiązania bez granic

Agnieszka Paślawska, Marcin Drewniak, SAP

Czerwiec, 2014

Customer



# Agenda

---

- Co oznacza GLOBALIZACJA w SAP
- Zakres i zasady dostarczania lokalizacji
- Dostępność informacji o lokalizacji i tłumaczeniach



# Rozwiązania SAP



Applications



Analytics



Mobile



Database &  
Technology

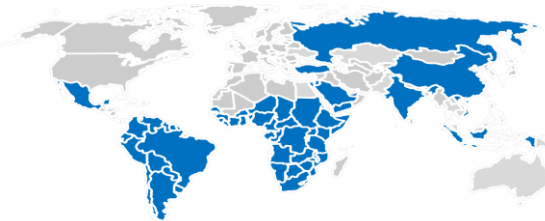
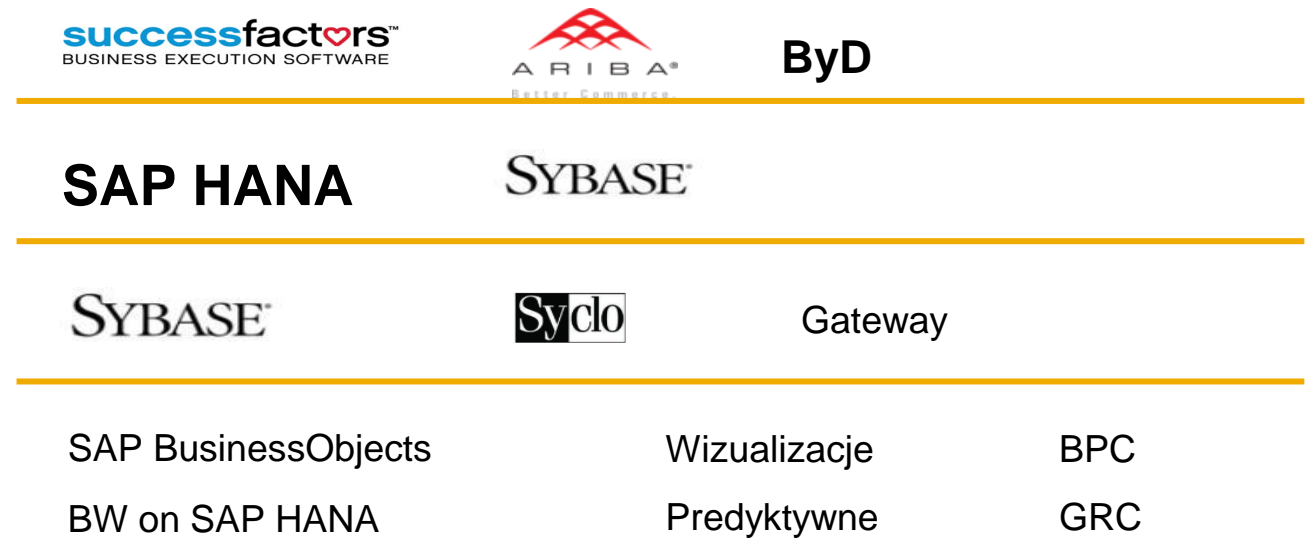
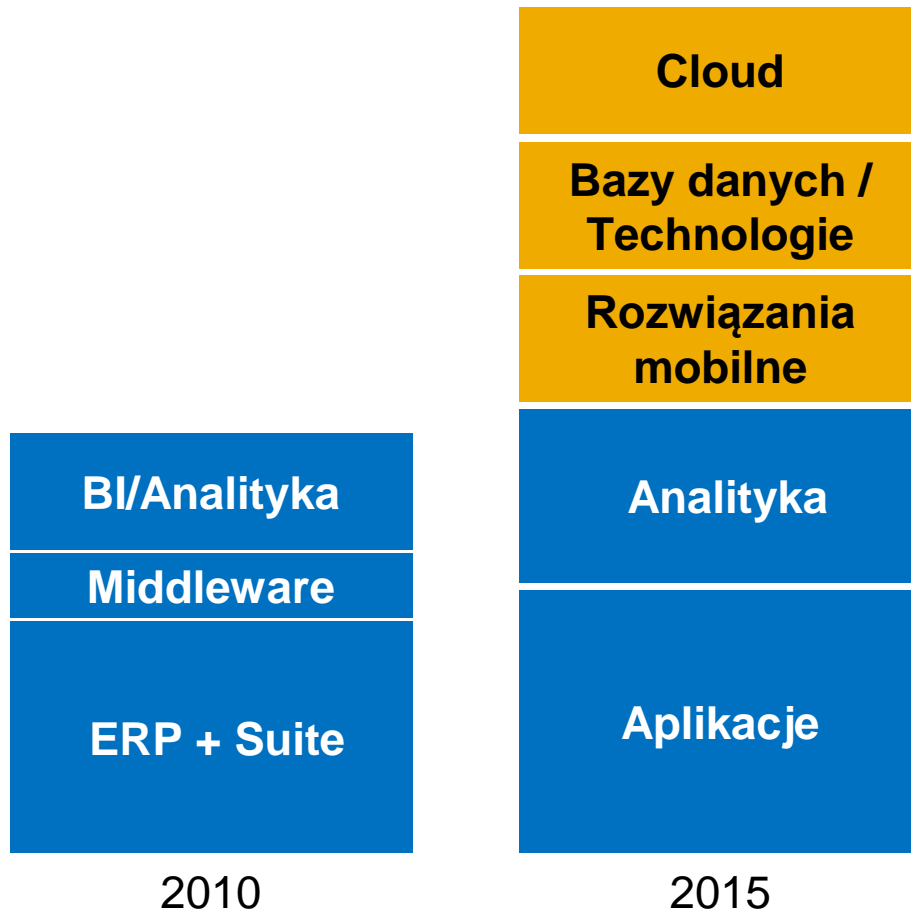


Cloud

Powered by SAP HANA

# Kierunki rozwoju rynku

- którego liderem jest SAP



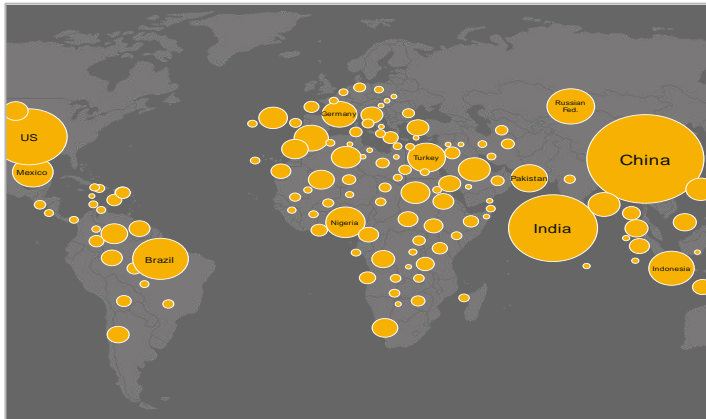
Geograficzne rozszerzenie  
SAP Business Suite on SAP HANA

Ciągła innowacja

Źródło: IDC, CMI

# Globalizacja

- gotowość na zmienność i różnorodność świata



## Świat się zmienia

- Kraje BRIC nadają kierunek nowej ekonomii
- Dzisiejsza innowacja jutro będzie wymogiem prawa lub warunkiem działania dalej



## Klienci się zmieniają

- Rozwijają się globalnie
- Migrują z/do krajów BRIC
- Lokalne stare rynki stają się częścią globalnej gospodarki



## Nowe rynki są inne

- Złożone i zmienne prawo
- Nowe wymagania

# Co oznacza *Globalizacja* dla SAP?

## Międzynarodowość

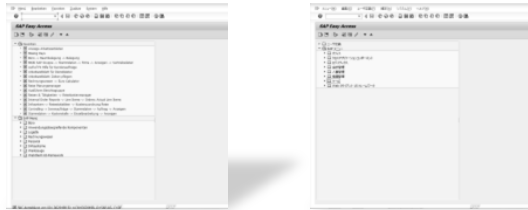
Marcin  
マルツイン  
馬爾辛  
مارسين  
Марцин



### Techniczne możliwości systemu pozwalające na pracę globalną

- Obsługa wielu języków
- Strony kodowe, Unicode
- Strefy czasowe
- Obsługa walut
- Kalendarze

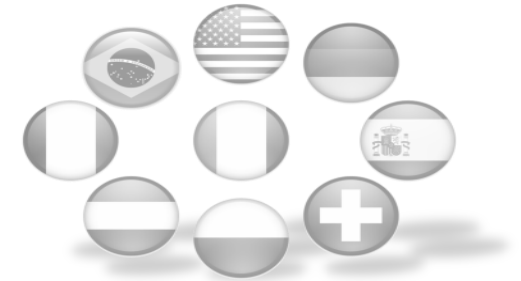
## Wielojęzyczność



### Obsługa lokalnych języków

- Produkt (interfejs użytkownika)
- Dokumentacja i materiały
- Komunikacja z klientem

## Lokalizacja



### Dedykowane funkcje potrzebne do działania w wybranych krajach

- Lokalne praktyki biznesowe
- Wymagania prawne, raportowanie obligatoryjne

# Wyzwania lokalizacji i tłumaczeń

---

## Legislacja

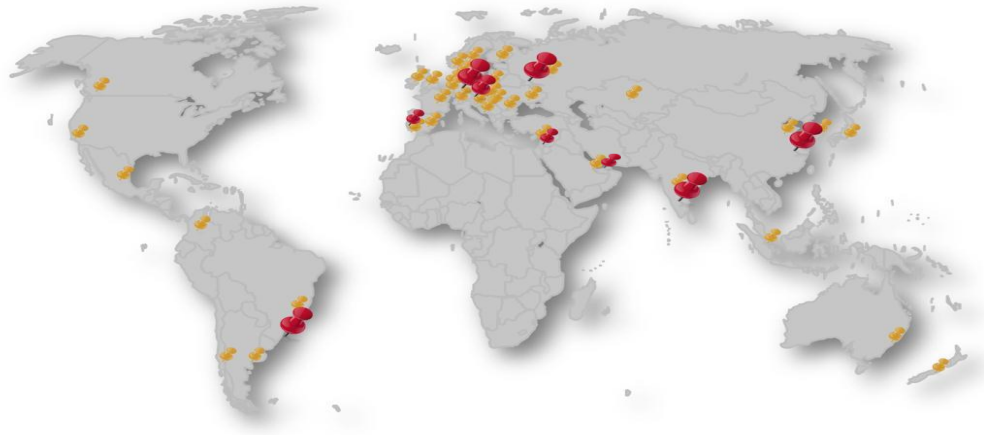
- Późne ogłaszanie zmian prawa zostawia niewiele czasu na ich realizację
- Wpływ zmian prawa na procesy biznesowe nie jest jednoznaczny
- Przepisy prawa nie przystają do współczesnych systemów informatycznych
- Twórcy prawa nie uwzględniają perspektywy działalności podmiotów
- Mnogość interpretacji prowadzi do indywidualizacji wymagań

## Realizacja

- Terminy zmian prawa są niezależne od harmonogramów SAP Support Packages
- Pilne zmiany, które nie mogą czekać na Support Package, wymagają specjalnych działań
- Częste i nieoczekiwane zmiany przepisów niosą ryzyko błędów i dodatkowych poprawek

# Globalization Services

## - dział lokalizacji rozwiązań SAP



### ■ Tworzenie rozwiązań możliwie blisko rynku i klienta

- Regionalne centra rozwoju:



### ■ Localization Product Management

- Zespół ekspertów pracujących lokalnie w większości krajów.
- 2 osoby w Polsce dedykowane lokalizacji i utrzymaniu wersji polskich w obszarach FIN/LOG oraz HCM.

### ■ Language Services

- Lokalne oddziały SAP wnioskuje o tłumaczenia do Globalization Services.
- Realizacja tłumaczeń – zawsze u lokalnych specjalizowanych partnerów.

### ■ Model rozwoju

- Ukierunkowanie na interaktywną współpracę z klientami.
- Wpływ grup klienckich (user groups) i partnerów na rozwój oprogramowania.



# Globalization Services

## Cele i efekty naszych działań



**Dbamy **globalnie**, aby **Klienci SAP** mogli działać **lokalnie** na każdym rynku**

- Polskie wersje SAP ERP HCM/FIN/OP w standardzie
- Polska wersja SAP for Utilities – add-on CEE
- SAP Employee Central – przetłumaczone i zlokalizowane
- Mobile Apps SAP Fiori – przetłumaczone
- SAP Cloud for Customer – przetłumaczone
- SAP Cloud for Travel & Expenses – przetłumaczone

# Globalization Services

Oferta usług dla klientów



## Klient zawsze w centrum uwagi

- **Advisory Services**

Warsztaty na zamówienie z ekspertami SAP ds. globalizacji i lokalizacji – [service.sap.com/Globalization](https://service.sap.com/Globalization) > Service Offerings

- **User Group Services**

Programy współpracy z organizacjami reprezentującymi ogół klientów określonego kraju lub regionu

- **Max Attention Support**

Regionalne wsparcie eksperckie dla klientów globalnych

- **Global Accounts Support**

Osoby kontaktowe (Single Point of Contact) ds. lokalizacji dla klientów globalnych

- **Information Repositories**

- ✓ Baza wiedzy - Globalization Knowledge Base - <https://service.sap.com/GKB>
- ✓ Wersje krajowe i tłumaczenia - <https://service.sap.com/Globalization>
- ✓ Lista zmian prawnych na świecie - <https://service.sap.com/legalchanges>

# Informacje dostępne na SAP Service Marketplace:

<http://service.sap.com/local/pl>

The screenshot shows the SAP Service Marketplace interface. The main heading is "Globalization & localization: Country & language information" with a sub-heading "Europe". A map of Europe is displayed with "Spain" highlighted. A sidebar on the left lists navigation options like "Language Information", "Service Offerings", and "Country Information". A "Quick Link" box at the bottom left contains the text "Access Europe directly at <http://service.sap.com/hreu>".

The screenshot shows the SAP Service Marketplace interface for Poland. The main heading is "Poland" with a sub-heading "Global innovation for Polish-specific solutions". The page content includes a "News" section, a "Localized solutions in detail" section with sub-sections for "Financials" and "Human Capital Management", and a "Contact us" section. A sidebar on the left lists navigation options like "HOME", "Solution Details", and "Improvements & Innovations".

## Lokalizacja dla Polski:

<http://service.sap.com/local/pl/hcm>

<http://service.sap.com/local/pl/fi>

<http://service.sap.com/globalization> → Country Information

# Informacje dostępne na SAP Service Marketplace:

## Country e-books - prezentacje lokalizacji rozwiązań SAP dla 52 krajów

The screenshot shows the SAP Service Marketplace interface. The top navigation bar includes 'HOME', 'Products', 'Industries', 'Lines of Business', 'Improvements & Innovations', 'Solution Market Introduction', 'Services & Support', and 'User Groups'. The left sidebar lists various regions under 'Globalization & localization: Country & language information', with 'Poland' selected under 'Europe'. The main content area is titled 'Financials' and features a sub-section 'SAP country version for Poland'. Below this, there is a 'News' section with two items: 'Legal change called 'trzecia ustawa deregulacyjna' (January 2013)' and 'Pro-rata solution (November 2012)'. A 'Highlights' box on the right lists links for 'E-book Financials', 'E-book Financials (Apple version)', and 'Presentation Financials'.

- Highlights**
- [E-book Financials](#)
  - [E-book Financials \(Apple version\)](#)
  - [Presentation Financials](#)

The screenshot shows a video player window titled 'Highlights of SAP Country Version Poland FI'. The video content displays a meeting between three business professionals in a modern office setting. The video player interface includes a 'TABLE OF CONTENTS' sidebar with the following items: 1. Highlights of SAP Country Version Poland FI, 2. Objectives, 3. Agenda, 4. Introduction, 6. FI Highlights, and 18. Thank You!. The video is currently at 00:02 / 00:05. The URL in the browser address bar is 'https://websmp107.sap-ag.de/- Highlights of SAP Country Version Poland FI - Microsoft Internet Explorer'.

**Kolekcja e-booków dla wszystkich krajów:**

<http://global.sap.com/community>

[/ebook/2012\\_sap\\_erp\\_rollout/index.html](http://global.sap.com/community/ebook/2012_sap_erp_rollout/index.html)

<http://service.sap.com/globalization> \* →Country Information



# Informacje dostępne na SAP Service Marketplace:

## Biuletyn informacyjny o zmianach w polskiej wersji SAP HR

<http://service.sap.com/local/pl/hcm> → Newsletter

### Globalization & localization: Country & language information

Language Information

Service Offerings

Country Information

Americas

Asia Pacific and Japan

Europe

Eastern Europe

Bulgaria

Czech Republic

Hungary

Kazakhstan

Poland

Financials

Human Capital  
Management





































Newsletter

Resources

Romania

All document

To sort, click on the appropriate cc

File Type	Title
  	Biuletyn 2014/02
 	Biuletyn 2014/01
 	Biuletyn 2013/12-2
 	Biuletyn 2013/12-1
 	Biuletyn 2013/11
  	Biuletyn 2013/10
 	Biuletyn 2013/09
  	Biuletyn 2013/08
 	Biuletyn 2013/07
  	Biuletyn 2013/06
  	Biuletyn 2013/05
  	Biuletyn 2013/04
  	Biuletyn 2013/03
  	Biuletyn 2013/02

14 lutego 2014

## Biuletyn Informacyjny HR 1/2014



Szanowni Państwo,

Przesyłam informację o zawartości styczniowej aktualizacji polskiej wersji SAP HR.

6.00 - HR-CEE-SP-A2 - nota [1956546](#) - SP [SAPK-110A2INHRCEE](#)

6.04 - HR-CEE-SP-68 - nota [1956547](#) - SP [SAPK-60468INHRCEE](#)

Kalendarz aktualizacji SAP HR-CEE: [13.2](#), [13.3](#), [10.4](#), [15.5](#).

Kalendarze aktualizacji SAP HCM: [service.sap.com/hrsp](http://service.sap.com/hrsp).

Więcej o lokalizacji: [service.sap.com/globalization](http://service.sap.com/globalization), [service.sap.com/local/pl/hcm](http://service.sap.com/local/pl/hcm).

### Lista zmian zawartych w HR-CEE SP 1/2014:

N01. T7PL01 - adresy urzędów skarbowych »

N02. HPLCZUS3 - Płatnik 9.01.001 »

E01. HPLCZUS3 - Płatnik 9.01.001 - poprawki »

### N01. T7PL01 - adresy urzędów skarbowych

Nota [1961570](#) - T7PL01 - tax office directory update

SP 01/2014 dostarcza aktualizację adresów kilku urzędów skarbowych w tabeli T7PL01.

Tabela T7PL01 ma klasę dostaw 'C', więc aktualizacja jest automatycznie importowana tylko do mandanta 000. Aktualizacji w innych mandantach należy dokonać za pomocą transportu, transakcji SCC1, albo przez wgląd, według zestawienia zmian załączonego do noty.

# Informacje dostępne na SAP Service Marketplace:

Zestawienie zmian prawnych realizowanych przez SAP GS dla 58 krajów

<http://service.sap.com/legalchanges>

	A	B	C	D	E
1	<b>The Legal Change Report published on 23.05.2014</b>				
2	Country	CSS Component	Note Number	Note Description	Delivery Date
118	Italy	PY-IT	<u>2012615</u>	Income-tax cut for lower-income earners: 80 Euros decree	11.05.2014
119	Croatia	XX-CSC-HR-LO	<u>1928683</u>	RFIDEUVP : VAT Date not recorded correctly in FI document	09.05.2014
120	Poland	XX-CSC-PL-LO	<u>1980522</u>	EUVAT - Poland Legal Requirement for VAT corrections	09.05.2014
121	Hungary	XX-CSC-HU-HR	<u>2014826</u>	Legal changes for Hungary before HR-CEE SP 06/2014pre1	09.05.2014
122	Italy	PY-IT	<u>2012615</u>	Income-tax cut for lower-income earners: 80 Euros decree	09.05.2014
123	Italy	PY-IT	<u>2004911</u>	Autoliquidazione INAIL 2014	08.05.2014
124	Taiwan	PY-TW	<u>2010765</u>	List and Update New Pension Data for Employees Who Are Forei	08.05.2014

<http://service.sap.com/globalization> \* →Country Information

# Dostępność Produktów - SAP Product Availability Matrix

<http://service.sap.com/pam>

## ■ SAP PAM to szczegółowe informacje o produkcie

- Dostępność (od kiedy produkt dostępny, koniec okresu serwisowania, lista SP)
- Linki do wersji wcześniejszych i późniejszych
- Dostępność wersji językowych i lokalnych
- Wymagania techniczne
- Bezpośredni link do SAP Software Download Center

The screenshot shows the SAP Product Availability Matrix (PAM) website. The header includes the SAP logo, the title "Product Availability Matrix", a user greeting "Welcome Agnieszka Paslawska (Settings)", and a search bar "Find Product Versions...". Below the header is a navigation menu with categories like "My Favorites", "Display All Product Versions", "Available Soon", "Maintenance Ending Soon", "Analytics", "Applications", "Database and Technology", and "Mobile". The main content area features a "Welcome to the new SAP Product Availability Matrix!" message with a "Display All Product Versions" button. To the right is a "News" section with several articles. At the bottom, there are three columns: "Last Viewed" (listing various SAP products and versions), "Available Soon" (listing upcoming products like B1 Remote Support Platform 3.0), and "Useful Links" (providing links to search tips, solutions, road maps, and download centers).

# Globalization Services on SAP Community Network

<http://scn.sap.com/community/globalization>

The screenshot shows the SAP Community Network interface for the 'Globalization Services' community. At the top, the SAP logo and 'Community Network Beta' are visible, along with a user profile for Petra Irle (22 Points) and a search bar. A navigation menu includes categories like Solutions, Industries, Lines of Business, Services & Support, Training & Education, University Alliances, About SCN, Partnership, Events & Webinars, Downloads, Developer Center, and Innovation. The main content area features a header for 'SAP Globalization Services' with 'Share' and 'Following' buttons. Below this is a tabbed interface with 'Overview', 'Content', 'People', and 'Subspaces' tabs. The 'Overview' tab is active, showing a description of Globalization Services, a list of related content on SCN (including 'Globalization Tags', 'Sample Globalization Agenda for SAPHIRE NOW', and 'The SAP Business By Design Form Adaptation Community goes live!'), and a 'Recent Activity' section. On the right, there are 'Actions' such as 'Start a discussion', 'Write a document', and 'View feeds', along with a 'Sponsored Content' section for Accenture.

Blogi użytkowników, dyskusje, kontakt z ekspertami – zapraszamy!





# Dziękujemy

## Kontakt:

### Nowe lokalizacje i składanie wniosków o tłumaczenia:

**Agnieszka Paślawska**

Globalization Program Manager, Central and Eastern Europe Market Unit

**SAP Polska Sp. z o. o.** (Oddział Wrocław), ul. Powstańców Śląskich 28/30, 53-333 Wrocław, Poland

T +48 71 33 50 606; +48 22 54 16 717; M +48 606 393 262 ; agnieszka.paslawska@sap.com

### Utrzymanie wersji polskiej:

**Joanna Lisowska**

Localization Product Management, SAP Globalization Services

**SAP Polska Sp. z o.o.** ul. Wołoska 5, 02-675 Warszawa

T +48 22 54 16 605; joanna.lisowska@sap.com

**Marcin Drewniak**

Localization Product Management, SAP Globalization Services

**SAP Polska Sp. z o.o.** (Oddział Wrocław), ul. Powstańców Śląskich 28/30, 53-333 Wrocław, Poland

T +48 71 3350611; M +48 604 416 998; marcin.drewniak@sap.com